

# Programação Cultural



**maio | junho  
2018**

GOETHE-INSTITUT  
PORTO ALEGRE

**GOETHE  
INSTITUT**



**SIGA-NOS NO INSTAGRAM**  
**@goetheinstitut\_portoalegre**

## Venha conhecer a Goetheria Café Bistrô e Bar Chopp!

**Novas instalações, equipe e cardápio no bar do Instituto.**

Venha visitar e fique atento à programação do espaço através do:

 **goetheria**

**Durante a Copa do Mundo, a Goetheria vai exibir os jogos do Brasil e da Alemanha!**

17.06	Domingo	12:00		Alemanha	x	México	
17.06	Domingo	15:00		Brasil	x	Suíça	
22.06	Sexta	09:00		Brasil	x	Costa Rica	
23.06	Sábado	15:00		Alemanha	x	Suécia	
27.06	Quarta	11:00		Alemanha	x	Coréia do Sul	
27.06	Quarta	15:00		Brasil	x	Sérvia	

\*Jogos das próximas fases serão transmitidos de acordo com a classificação das equipes.

# Programação

3.5	I Congresso Internacional Walter Benjamin: Kelvin Falcão Klein e Marcos Messerschmidt	Auditório do Goethe
4.5	Literatura: 11ª FestiPoa Literária	Auditório do Goethe
17 e 18.5	Teatro: Estreia Tremor - sobre como as coisas foram chegar nesse ponto (Patrícia Fagundes)	Teatro do Goethe
até 19.5	Exposição Pixo/Grafite: Realidades Paralelas	Galeria do Goethe
19.5	Noite dos Museus	Goethe e diversos locais
22 e 23.5	Teatro: Estreia TREMOR (Lucca Simas)	Teatro do Goethe
23.5	Teatro: Debate projeto Transit	Teatro do Goethe
25.5 a 10.6	Teatro: Temporada TREMOR (Lucca Simas)	Teatro do Goethe
28.5	Cinema: XIV Fantaspoa - Sessão musicada no Goethe-Institut	Teatro do Goethe
28.5	Painel: 200 anos do nascimento de Karl Marx	UFRGS
29.5	Teatro: Meus lábios se mexem	Teatro do Goethe
6.6	I Congresso Internacional Walter Benjamin: Helano Ribeiro e Alexandre Pandolfo	Auditório do Goethe
12.6	Exposição III Concurso de Arte Impressa: Aline Moraes e David Cecon	Galeria do Goethe
15.6 a 1.7	Teatro: Temporada Tremor - sobre como as coisas foram chegar nesse ponto (Patrícia Fagundes)	Teatro do Goethe
20,21,27e28.6	Teatro: Boca no Mundo*	Teatro do Goethe

\*eventos apoiados

Programação sujeita a alterações.

Confira datas e horários: [www.goethe.de/portoalegre](http://www.goethe.de/portoalegre) | 51 2118.7800

## XIV Fantaspoa

### Festival Internacional de Cinema Fantástico de Porto Alegre

18 de maio a 03 de junho

Programação e informações:  
[www.fantaspoa.com](http://www.fantaspoa.com)

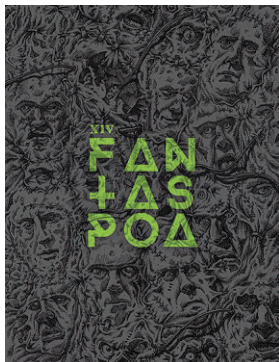
### Sessão musicada no Goethe-Institut

28 de maio | segunda-feira | 19h30min

Teatro do Goethe

Entrada franca

Distribuição de senhas: 18h30min



SAMI | FANTASPOA

A tradicional sessão musicada do Fantaspoa no Goethe-Institut ocorre esse ano com a banda Skrotos, que trilha ao vivo o clássico Nosferatu. O som dos Skrotos nasceu em 2009, em Florianópolis, a partir da diversidade da formação musical dos seus integrantes. Chico Abreu, Guilherme Ledoux e Igor De Patta transitam entre a música clássica, o jazz, o samba, a música brasileira, o punk rock, o metal e a música eletrônica de forma tão natural que as diferenças entre estilos se diluem e variados ritmos soam como uma coisa só. Uma música baseada na liberdade, desconstrução e transgressão das estéticas musicais.

# I Congresso Internacional Walter Benjamin: Barbárie e Memória Ética

## Eventos preparatórios:

Auditório do Goethe

Inscrições gratuitas pelo e-mail  
eventospreparatorios@gmail.com

### **Kelvin Falcão Klein (UNIRIO) e Marcos Messerschmidt (PUCRS)**

3 de maio | 19h30min

### **Helano Ribeiro (UFPEL) e Alexandre Pandolfo**

6 de junho | 19h30min

Entre os dias 26 e 28 de setembro de 2018, será realizado o I Congresso Internacional Walter Benjamin: Barbárie e Memória Ética na PUCRS e no Goethe-Institut.

Walter Benjamin, pensador alemão que escreveu sua obra na primeira metade do século XX, conhecido século das catástrofes e da crise da representação, propôs questões filosóficas endereçadas ao seu tempo que ainda ressoam de forma contundente na contemporaneidade.

Na intenção de convocar o público em geral a participar do Congresso, estão sendo organizados quatro encontros preparatórios ao evento que ocorrem mensalmente no auditório do Goethe-Institut Porto Alegre.

## Painel

### 200 anos do nascimento de Karl Marx

28 de maio | segunda-feira  
19h30min

UFRGS (Faculdade de Ciências  
Econômicas)

Entrada Franca

O painel celebra o bicentenário de Karl Marx e conta com palestras de Leda Paulani (USP), Julio Vellozo (Universidade Mackenzie), entre outros. Organizado por UFRGS, FMG, IHGRGS, SOCECON/RS, SINDECON/RS, CEBRAPAZ e Goethe-Institut.

## Exposição

### Pixo/Grafite: Realidades Paralelas

**Visitação:**  
até 19 de maio

Galeria do Goethe

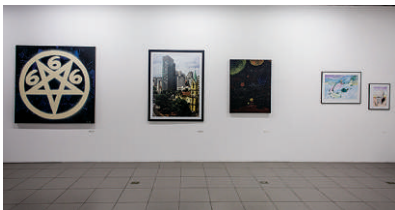
Horários:

Segunda a sexta  
das 10h às 19h30min

Sábados  
das 10h às 12h30min

Domingos e feriados  
não há visitação

Com curadoria de Laymert Garcia dos Santos, a exposição "Pixo/Grafite: Realidades Paralelas" busca colocar em diálogo as produções artísticas de Rafael Pixobomb e Amaro Abreu, que se originam no pixo de São Paulo e no grafite de Porto Alegre, respectivamente.



FABIO ALT

## Noite dos Museus

19 de maio | Sábado | 19h à 1h



O Goethe-Institut Porto Alegre participa da 3ª edição da Noite dos Museus, inspirada no tradicional evento A Longa Noite dos Museus (Lange Nacht der Museen), realizado em Berlim desde 1997. A ideia é incentivar a visitação em alguns dos principais museus e centros culturais de Porto Alegre em um horário inusitado, durante uma noite. Confira a programação atualizada em: [www.noitedosmuseus.com.br](http://www.noitedosmuseus.com.br)

## Exposição III Concurso de Arte Impressa Aline Moraes e David Ceccon

**Abertura: 12 de junho | 19h**

**Visitação: 13 de junho a  
28 de julho**

Galeria do Goethe

Horários:

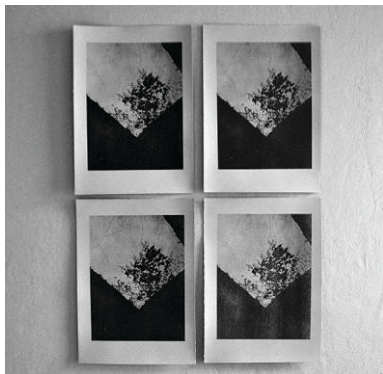
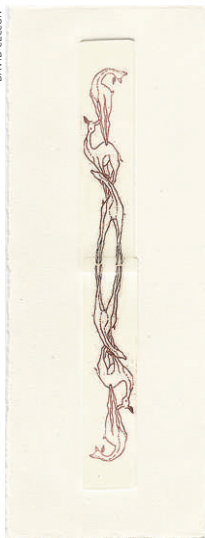
Segunda a sexta  
das 10h às 19h30min

Sábados  
das 10h às 12h30min

Domingos e feriados  
não há visitação

Selecionados no III Concurso de Arte Impressa do Goethe-Institut, Aline Moraes e David Ceccon realizam uma exposição na Galeria do Goethe com séries de litografias e gravuras em metal. Enquanto na obra de David a imagem do cervo é utilizada de forma recorrente, na obra de Aline as imagens emergem fragmentadas a partir de um resgate de recordações abstratas. O júri do Concurso, composto por Helio Ferverza (curador das exposições do concurso), Vera Chaves Barcellos e Paula Almozara, premiou Aline com a residência em Berlim, e escolheu também Sara Winckelmann e Elaine Arruda para uma segunda exposição na Galeria no Goethe.

DAVID CECCON



ALINE MORAES

# Entrevista com Maria Milisavljevic

Maria Milisavljevic é autora da peça Tremor (“Beben”), texto que originou a segunda edição do projeto Transit, realizado pelo Goethe-Institut em parceria com o Festival Palco Giratório. A iniciativa seleciona dois diretores, que encenam um mesmo texto - nesta edição, Tremor.

Correalizador do projeto, o site Agora Crítica Teatral entrevistou Milisavljevic sobre seu trabalho, suas inspirações e expectativas sobre as peças desenvolvidas em Porto Alegre. Veja no trecho abaixo e a entrevista na íntegra em [www.agoracriticateatral.com.br](http://www.agoracriticateatral.com.br)

JULIO APPEL



**AGORA - De onde vem a inspiração para suas peças? Qual a inspiração para escrever Tremor (Beben)?**

**MARIA MILISAVLJEVIC** - A inspiração para minhas peças vem, geralmente, de momentos ou acontecimentos com uma forte carga emocional. Beben surgiu no verão de 2015. Na nossa casa, perto de Passau, no sul da Alemanha, logo após a fronteira com a Áustria. Eu estava na cozinha. Meu filho, com dez anos na época, estava sentado no sofá jogando Minecraft. Lá fora, fazia 38 graus à sombra. O sol flamejava em direção à Terra. Era meio-dia, e eu olhei pela janela e avistei um grupo de jovens sentado debaixo da nossa nogueira, na calçada. Achei que eram escolares descansando um pouco antes de continuar seu passeio de bicicleta, e fui oferecer a eles algo para beber. Quando me aproximei, vi que não eram escolares. Era um grupo de garotos entre 12 e 19 anos, eles estavam cansados e fumavam. Refugiados. Provavelmente tinham sido largados ali nas proximidades por um desses coiotes e se perdido. Polizia, falou um. Outro mostrou no seu telefone celular. Polizia. Passau. As garrafas de água que eles traziam estavam vazias e tinham rótulos da





Hungria. Eles não tinham comido nem bebido mais nada desde a Hungria. Obviamente eu tinha notícia do afluxo de refugiados chegando diariamente, das centenas e milhares de pessoas em busca de refúgio que, naquele verão, seguiam em marcha pela rodovia A3, passando a pouco mais de 1 Km da nossa casa. Mas fui ingênua e cega. Tão cega que nem mesmo quando os vi ali, debaixo da minha nogueira, entendi que os meninos eram refugiados. Crianças. Alguns não muito mais velhos do que o meu filho. Sozinhos a caminho. Finalmente na Alemanha.

**AGORA - Em entrevista, você disse que gosta de assistir a seus textos encenados em línguas que não domina, porque isso lhe permite se conectar com suas histórias muito mais pela emoção do que pelo pensamento. Alguma expectativa sobre Tremor (Beben) encenado em português?**

**M.M.** - As montagens em Porto Alegre serão as primeiras em que vou assistir Beben numa língua que eu não falo. Isso é instigante, porque vou precisar confiar na minha intuição e decifrar expressões e gestual. Personagens e suas interrelações ganham subitamente novos significados, uma vez que sua dinâmica se revela diferente. Essa expectativa me deixa entusiasmada.

**AGORA - O teatro alemão tradicionalmente se engaja nas grandes discussões políticas. Essa característica se mantém hoje em dia? Tremor (Beben) é um exemplo de teatro político?**

**M.M.** - Sim, é. E eu acho bom que o teatro alemão, nas últimas décadas, voltou a se posicionar politicamente. Até há pouco tempo, "teatro político" era sinônimo de um teatro pesado, árido e com viés educativo. Agora o teatro pode ser ao mesmo tempo selvagem, lúdico e político. Isso é maravilhoso.

# TEATRO

## TRANSIT

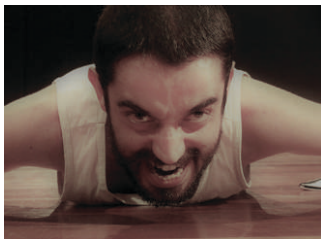
Realização:  
13º Festival Palco Giratório Sesc e  
Goethe-Institut

Idealização:  
Goethe-Institut

Correalização:  
Agora Crítica Teatral

Projeto que seleciona, através de edital, duas propostas de encenação de diretores gaúchos para um mesmo texto alemão. Nesta 2ª edição, foi escolhido o texto Tremor, da jovem dramaturga alemã Maria Milisavljevic e selecionados os projetos de Patrícia Fagundes e Lucca Simas.

ALEXANDRE DILL



ADRI MARCHIOR



## Estreias no âmbito do 13º Festival Palco Giratório

Ingressos: [www.sesc.com.br/palcogiratorio](http://www.sesc.com.br/palcogiratorio)

**17 e 18 de maio | 20h**  
Teatro do Goethe

**Tremor: sobre como as coisas foram chegar nesse ponto**

Direção Patrícia Fagundes / Cia Rústica

**22 e 23 de maio | 20h**  
Teatro do Goethe

**Tremor**

Direção: Lucca Simas / Grupo Jogo

**23 de maio  
(após o espetáculo)**  
Teatro do Goethe

**Debate**

Maria Milisavljevic (autora) Patrícia Fagundes e Lucca Simas (diretores selecionados), Michele Rolim e Renato Mendonça (editores do site Agora Crítica Teatral) e Valmir Santos (crítico de teatro)

## TRANSIT: TEMPORADAS

Teatro do Goethe (Rua 24 de outubro, 112)

Inteira: R\$: 40,00 | Meia: R\$ 20,00 (50% desconto Estudantes, Idosos e Artistas)

**15 de junho a 1º de julho | 20h  
sextas, sábados e domingos**

Ingressos antecipados:  
[www.entreatosdivulga.com.br/tremor](http://www.entreatosdivulga.com.br/tremor)

**25 de maio a 10 de junho | 20h  
sextas, sábados e domingos**

Ingressos antecipados: Livraria  
Taverna (Rua Fernando Machado, 370)

**Tremor: sobre como as coisas  
foram chegar nesse ponto**

Direção Patrícia Fagundes  
Cia Rústica

**Tremor**

Direção: Lucca Simas  
Grupo Jogo

## Leitura teatral Meus lábios se mexem

de Jorge Furtado

**29 de maio | terça-feira | 20h**

Auditório do Goethe  
Informações:  
[info-portoalegre@goethe.de](mailto:info-portoalegre@goethe.de)

Ficção inspirada em fatos reais  
ocorridos em 1968, quando  
Fernanda Montenegro e seus  
companheiros de teatro tiveram a  
peça "Volta ao lar" censurada.

## EVENTOS APOIADOS

### Boca no Mundo

**20, 21, 27 e 28 de Junho | 20h**

Teatro do Goethe

Ingressos:  
R\$ 40,00 Inteira  
R\$ 20,00 Meia

Antecipados:  
[www.entreatosdivulga.com.br](http://www.entreatosdivulga.com.br)

A palavra em cena expandindo fronteiras  
de nossas identidades móveis: migrações,  
referências biográficas e teóricas, poesia  
e política. As raízes de um brasileiro  
descendente de imigrantes, andanças do  
presente e desejos de futuro. Quem  
fomos, quem somos e quem podemos ser.  
Abrir a boca e morder o mundo.

Solo de Carlos Mödinger com direção de  
Patrícia Fagundes. Desenvolvido a partir  
da pesquisa de Doutorado do ator no  
PPGAC da UFRGS com orientação de  
Mirna Spritzer.

### 11ª FestiPoa Literária

**2 a 6 de maio**

Entrada franca

Programação detalhada:  
festipoaliteraria.net

Informações:  
festipoaliteraria@gmail.com

Produção/Realização:  
FestiPoa Literária

A 11ª edição da Festa Literária de Porto Alegre - FestiPoa Literária - acontecerá de 2 a 6 de maio em diversos pontos culturais da cidade. A festa literária homenageia neste ano a escritora Conceição Evaristo, que participa da abertura da FestiPoa no dia 2 de maio no Salão de Atos da Ufrgs. A programação artística será extensa e diversificada, com leituras, lançamentos, debates, shows, saraus, performances e oficinas.

### Programação no Auditório do Goethe



ISABELA KASSOW

Conceição Evaristo

#### 4 de maio | sexta-feira

- 18h30min** Entrega do Prêmio Marô Barbieri
- 19h** Homenagem à historiadora Beatriz Nascimento, participações de Conceição Evaristo, Tom Farias e Fernanda Bastos
- 20h30min** Performance "Para que despierten las mujeres todas", com Dedy Ricardo
- 20h40min** Mesa de debate com Lélia Almeida, Veronica Stigger e Luci Collin. Debatedoras: Moema Vilela e Priscila Pasko

**Em 2018 a Biblioteca do Goethe está de cara nova.  
Venha conhecer!**

Horários de atendimento da Biblioteca:\*

Segundas, quintas e sextas-feiras:

das 10h às 12h30min e das 14h30min às 19h

Terças e quartas-feiras: das 14h30min às 19h

Sábados: das 10h às 13h15min



**\*Confira em nosso site eventuais alterações  
no horário de atendimento**

Informações:

**[biblioteca-portoalegre@goethe.de](mailto:biblioteca-portoalegre@goethe.de)**

Catálogo online e renovações:

**<https://portoalegre.bibliothek.goethe.de>**

Onleihe - a biblioteca digital do Goethe-Institut:

**[www.onleihe.de/sam](http://www.onleihe.de/sam)**



## **CURSOS SEMI-INTENSIVOS: Matrículas abertas Maio a Julho**

Um módulo em 2 meses - 64 horas/aula - 2 vezes por semana  
Confira na Secretaria de Cursos módulos oferecidos, horários e valores.

## **CURSOS INTENSIVOS**

Matrículas para os intensivos de julho: a partir do dia 15 de maio

## **EXAMES OFICIAIS DO GOETHE-INSTITUT**

Realize um de nossos exames, receba uma certificação internacional!

### **Simulados A1, A2, B1, B2, C1:**

23 de junho (inscrições até 18 de junho)

### **Exames A1, A2, B1, B2, C1, C2:**

de 16 a 18 de julho (inscrições até 10 de julho)

### **TestDaF:**

23 de maio (inscrições de 30 de março a 25 de abril  
pelo site [www.testdaf.de](http://www.testdaf.de))

---

### **Horário de atendimento da Secretaria de Cursos**

Segundas a quintas-feiras: 08h45 às 12h15 e 14h15 às 18h45  
Sextas-feiras: 08h45 às 12h15

**E-mail: [cursos-portoalegre@goethe.de](mailto:cursos-portoalegre@goethe.de)**

**Fone: 51 2118 7800**

## Outras instituições sediadas no prédio do Goethe-Institut Porto Alegre:

### DAAD

#### Serviço Alemão de Intercâmbio Acadêmico

(Deutscher Akademischer Austauschdienst)

Goethe-Institut Porto Alegre, Sala 55

daad\_porto\_alegre@daad.org.br

### AEBA/RS

#### Associação de Ex-Bolsistas da Alemanha

aebars@portoweb.com.br

### ZfA

#### Coordenação para o Ensino da Língua Alemã como idioma estrangeiro

(Zentralstelle für das Auslandsschulwesen)

portoalegre@auslandsschulwesen.de

### Goetheria Café Bistrô e Bar Chopp

Venha conhecer as novidades do novo bar do Instituto.

## Parceiros na programação que consta neste informativo



GOETHE-INSTITUT PORTO ALEGRE  
INSTITUTO CULTURAL BRASILEIRO-ALEMÃO

Rua 24 de Outubro, 112  
90510-000 - Porto Alegre/RS - Brasil  
51 2118.7800  
info-portoalegre@goethe.de  
[www.goethe.de/portoalegre](http://www.goethe.de/portoalegre)  
[www.twitter.com/GI\\_PortoAlegre](https://www.twitter.com/GI_PortoAlegre)  
[www.facebook.com/GoetheInstitutPortoAlegre](https://www.facebook.com/GoetheInstitutPortoAlegre)  
[www.instagram.com/goetheinstitut\\_portoalegre](https://www.instagram.com/goetheinstitut_portoalegre)

